

GENUIN 



Postscriptum

Stanislas Kim | Marie Rosa Günter

Postscriptum

Stanislas Emanuel Kim, Cello (CD1: Tracks 1–17; CD 2: Tracks 2–6, 9, 10, 13–15)

Marie Rosa Günter, Piano (CD1: Tracks 1–5, 11–17; CD 2: Tracks 1, 7–15)

Leonid Gorokhov, Cello (CD1: Tracks: 1, 6–10, 17)

CD 1

Dmitri Shostakovich (1906–1975)

Prelude (1955) from Five Pieces for Two Violins and Piano

01 (02'22)
Arranged by Levon Atovmyan (1970)

Spanish Songs, Op. 100 (1956)

02 1. Farewell, Granada (02'54)

03 4. Ronda (01'52)

04 6. Dream (barcarolle) (02'15)

Transcribed for Cello and Piano by Marie Rosa Günter and Stanislas Kim

Adagio

from **Ballet Suite No. 2 (The Limpid Stream), arranged by Lev Atovmyan (1951)**

05 (05'24)

Arranged by Levon Atovmyan (1951)

Leonid Gorokhov (*1967)

Serenade for Two Cellos (2021)

(For my mum)

06	1. Ouverture	(02'42)
07	2. Scherzo	(01'41)
08	3. Barcarolle	(02'09)
09	4. Aria	(02'28)
10	5. Elegy	(02'57)

Dmitri Shostakovich

**From Jewish Folk Poetry, Song cycle for soprano, contralto, tenor and piano
(or orchestra), Op. 79 (1948)**

11	3. Lullaby	(03'31)
12	9. A Good Life	(01'37)

Transcribed for Cello and Piano by Marie Rosa Günter and Stanislas Kim

Sonata in D minor for Cello and Piano, Op. 40 (1934)

13	Allegro non troppo	(12'24)
14	Allegro	(03'21)
15	Largo	(08'51)
16	Allegro	(04'04)

Tender Girl Song from The First Train(1941)

17	(02'46)
----	-------	---------

Transcribed for Two cellos and Piano by Marie Rosa Günter and Stanislas Kim

Gesamtspielzeit CD 1	(63'25)
-----------------------------	-------	----------------

CD 2

Arthur Lourié (1891–1966)

Prélude No. 3 *from 5 Préludes fragiles, Op. 1* (1908–10)

01 *Tendre, pensif* (02'42)

Boris Tishchenko (1939–2010)

Sonata No. 1 for Cello Op. 18 (1960)

02 *Largo rubato* (02'13)

03 *Molto Allegro, Inquieto* (02'18)

04 *Largo* (06'44)

05 *Presto* (03'05)

06 *Largo rubato* (02'23)

Arthur Lourié

No. 1 *from Formes en l'air* (1915)

07 (*À Pablo Picasso*) (02'12)

Boris Goltz (1913–1942)

No. 4 *from 24 Préludes, Op. 2* (1934–35)

08 *Andante con anima* (02'52)

Anton Arensky (1861–1906)

2 Pieces, Op. 12 (1887)

09 1. *Petite ballade in E minor, Allegretto* (02'55)

10 2. *Danse capricieuse in D major, Presto* (04'19)

Galina Ustvolskaya (1919–2006)

12 Preludes for Piano (1953)

- 11 Prelude No. 1 (02'20)
- 12 Prelude No. 7 (01'05)

Boris Arapov (1905–1992)

Sonata for Cello and Piano (1985)

- 13 Sostenuto – Molto cantabile..... (10'02)
- 14 Allegro vivo (07'00)
- 15 Moderato assai..... (06'15)

Gesamtspielzeit CD 2 (58'32)

Composers from Saint Petersburg

Saint Petersburg has always been a city of contradictions. Only reluctantly did the Neva River allow itself to be forced into the corset of a city with large granite blocks, and ever since it has been taking revenge with regular, violent floods. Thousands lost their lives fighting the elements while building the city on marshy terrain. Today, the city and its magnificent buildings cover the dark abysses of their birth like a lustrous cloak of silence.

Likewise, the Petersburg composer scene of the 20th century had to find its place in the struggle between opposing forces of political repression and artistic freedom. Such conflicts generate energies, which is perhaps one of the reasons why the city succeeded in developing into such a creative artistic hotbed. What initially struck us as a given fact subsequently made us all the more interested, leading us finally to plunge into the composer scene of Saint Petersburg and dedicate an entire album to them as an homage.

It is not enough to speak of Saint Petersburg's character, but rather, at times, of a myth that shaped the artistic heroes of the city. Or was it perhaps the artists who conjured up the myth of Petersburg?

... Petersburg: built in heaven by Peter the Great and lowered to earth. Russia's window to Europe, Europe's window to Russia. Little Amsterdam, Venice of the North. The city of half-crazy people, of fixed ideas and hallucinations. Rain every other day. Baba Yaga's hut on fowl's legs, "Toska" (that elusive, listless feeling of

melancholy Russians know so well), the Fearless Horseman, White Nights, the Stray Dog Café, onion towers, 800 bridges ...

Despite the generous double-CD format, our selection of composers from Saint Petersburg only manages to scratch the surface of the cultural richness of this era. Old acquaintances and new discoveries appear in equal measure. Among the latter, for example, is Boris Arapov with his *Cello Sonata*. The work, obsessive and tense, is at times religious in a transcendental manner through evocative bell-like echoes.

His teacher Galina Ustvol'skaya appears with two of her *Préludes* – stylistically compact, intense, as if placed beneath a magnifying glass.


Both artists were closely associated with Dmitri Shostakovich, whose oeuvre ought to be presented as multifaceted as possible – not only through the *Cello Sonata* but also through testimonies to his work as a film composer and silent film accompanist. Arranging Shostakovich's *Songs for Cello and Piano* was both a novel and rewarding task: Spanish and Jewish character pieces as an expression of great cosmopolitanism.

Anton Arensky, in contrast, adopts a relatively conventional tonal language: dazzling virtuosity and Russian folklore result in concise and rewarding works for the cello-piano repertoire. In contrast, bird of paradise Arthur Lourié seems all the more extroverted: his *Formes en l'air* (Формы в воздухе) is dedicated to Pablo Picasso and is also graphically experimental. The *Prélude*, on the other hand, is romantic in spirit and exudes the sweet smell of exotic flowers – or is it more the scent of opium?

With Boris Tishchenko the cello is not only allowed to have its say as a soloist alongside the solo piano but does so with ruthless intensity. The recording of his *solo sonata*

fell on February 24, 2022, the beginning of the hostilities in Ukraine. No words were spoken about it, but the work's tone reflects the day's mood with almost frightening accuracy.

Quite indispensable for the CD is Leonid Gorokhov. As a composer, not only has he enriched the cello world with his *Serenade* (including a small homage to the balalaika), but he also made valuable contributions as an instrumentalist, teacher, and as a link to “our” Petersburg composers. Gorokhov was able to meet Galina Ustvol'skaya and



Boris Arapov personally and, incidentally, encouraged us to record one of Boris Goltz's *Préludes*. Goltz's tonal language is idiosyncratic, pianistically delightful, and harmonically interesting. Regardless of their creator's sad fate as a casualty of war, the *Préludes* deserve their existence as small musical treasures. We want these recordings to be understood as an encouragement to the pianistic world to include these gems in their repertoire.

A different kind of incentive, this time directed at our listeners, was the invitation to “lose oneself” in the music recordings at hand, to immortalize the very personal listening impressions on a small piece of paper. To our delight, this was taken up in the most diverse ways and subsequently recorded – post scriptum – in the booklet.

The imaginary journey along the Neva was enlightening, challenging, and enriching. It whets the appetite to continue searching for traces on location (which should definitely include a detour to the legendary *Stray Dog Café* (бродячая собака), the meeting place for artists between 1911 and 1915) and further explore the myth of Saint Petersburg and its multifaceted repertoire.

We wish to express our sincere gratitude to the German Music Council and NeuStart Kultur. Our musical journey along the Neva would not have been possible without their generous support.

Marie Rosa Günter

Regentropfen

Aus Wolkensicht ist die Welt zerbrechlich.
Regentropfen fallen auf die Erde hinab.
Kinder springen umher und spielen mit ihnen.
Ein Schmetterling fliegt, filigran und fein.

Die Wolkenmassen verdichten sich,
Fensterscheiben zerplittern von Bomben.
Dort wo einst die Kinder spielten,
bleiben Zerstörung, Katastrophen.

Die Wucht des Krieges lässt die Erde erstarren.
Die Welt liegt da, stäubig und still.
Im Klang der Totenglocken, ein Flügelschwingen.
Ein Schmetterling fliegt, filigran und fein.

Die Regenwolken ziehen dahin.
Regentropfen fallen auf die Erde hinab.
Sirenen heulen - eine Illage der Zerstörung.
Regentropfen versickern im Staub.

嵐のような感情が川面に映し出されて
私の涙がポタポタと川の水と混じり合った。
永遠まで続くかのように苦悩が溢れてくるけど
この世の終わが見える地平線まで歩くことにした。

この旅の中で
ふとした瞬間にあなたに出会った。
心が躍るような感覚に馬区られたけれど、
あなたは風のようにふわふわ私の視界を吹き抜けていった。
私の世界に淡い光が射し、永遠に続く道を今も照らしている。



Narrating, remembering since time immemorial,
Everlasting, always the same, always different
Named what, belonging to whom?

Strange, you are numerous,
You seldom listen,
But are one who is lonely...

One came with horn-rimmed glasses
Forgetting himself, at last! Daydreaming, letting go,
Taking me in completely.

Flowing through mind, heart, quill,
Becoming sound,
Becoming melody, becoming...

Three suns of one day,
Two stabbing, like flashes through metal,
Never leaving me.

One was here, did not return
Ultimately.
Others, too, without returning.

One, in Paris,
Looked at my sister,
But thought only of me.

One finds no sleep,
Summoning me
As a serenade.

A man, a woman arrived,
Looking, finding, opening,
Stories flowing,

Flowing on through eyes, hearts, heads...
And you?

I do not understand.
Or:
A mystery!

Unknown, distant sound,
Seeping slowly, flowing further, further...
Everlasting, always the same, always different.

Marie Rosa Günter

The Artists

Biographical Notes

Born in Braunschweig, pianist **Marie Rosa Günter** made a name for herself at a young age with numerous achievements, including winning first prizes at the Steinway Competition Hamburg and at the International Grotrian Piano Competition and the Klassikpreis der Stadt Münster.

Her deeply rooted interest in Johann Sebastian Bach is reflected in a first prize at the Köthen Bach Competition, but also in the choice of her debut CD: the album featuring the *Goldberg Variations* was released in 2016 by GENUIN classics, receiving critical praise from the press, as well as a Pizzicato Supersonic Award. This year, the same label released her second solo CD, entitled *Fragment and Cosmos*, which includes the Sonata op. 106 by Ludwig van Beethoven.

In addition to her solo activities, Marie Rosa Günter is a passionate chamber musician. She has enjoyed considerable success with her duo partner Stanislas Kim, with whom she was a prize winner at the Swedish International Duo Competition and at the

Concours International de Musique de Chambre de Lyon. In 2021 Marie Rosa Günter graduated from the class of Bernd Goetzke in Hannover, where she completed her Konzertexamen, besides from a concert diploma at the prestigious Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome (Benedetto Lupo).

Currently, Marie Rosa Günter teaches at the University of Music, Drama and Media Hannover.

www.marie-rosa-guenter.com

French-born Cellist **Stanislas Emanuel Kim** studied in his hometown Paris with Raphaël Pidoux and Philippe Muller, at the University of Music, Drama and Media in Hannover with Tilmann Wick and Leonid Gorokhov, and in Madrid with Jens Peter Maintz at the Reina Sofía School of Music in Madrid.

He currently enjoys a diverse musical career as an international soloist and prizewinner, principal cellist of the Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid and professor at the Escuela Superior de Musica of Extremadura.

Stanislas Kim has been invited to numerous festivals (Schleswig-Holstein Musik Festival, Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Hitzacker Festival, Bachtage Würzburg or the Grieg Festival in Bergen), performing with acclaimed chamber music partners including Midori, Sergey Dogadin, Tobias Feldmann, and with renowned orchestras such as the NDR Radiophilharmonie, the Filarmonica George Enescu and the Philharmonie Baden-Baden.

In 2023, he was awarded the First Prize and special prizes at the International Klaipėda David Geringas Competition, leading to concert engagements with the Lithuanian National Philharmonic orchestra, under the baton of David Geringas.

Other achievements include prizes at the George Enescu Competition, the Brahms Competition in Austria, the Swedish International Competition and the Concours International

de Musique de Chambre de Lyon (with his long-time duo partner Marie Rosa Günter).

Stanislas has received inspiration and advice from David Geringas, Frans Helmerston, Natalia Gutman, Wolfgang Emanuel Schmidt, Andrew Manze, Tabea Zimmermann and Ferenc Rados.

He plays a cello of the Vuillaume school, on loan from the Deutsche Stiftung Musikleben.

www.stanislaskim.com

Russian-born British/German cellist **Leonid Gorokhov** studied at the St. Petersburg Conservatoire with Anatoli Nikitin and took part in masterclasses with Daniil Shafran. Winner of Concertino Praga (First Prize) and Paris Chamber Music Competition (Premier Grand Prix), Leonid Gorokhov is the only Russian cellist to be awarded the Grand Prix and the First Prize of the Geneva Concours.

In 1991, Leonid Gorokhov appeared as soloist with the St. Petersburg Philharmonic conducted by Lord Menuhin; their strong musical rapport led to further concerto engagements with the Bergen, Berlin & Royal Philharmonic Orchestra, English Symphony Orchestra, Sinfonia Varsovia and the Zürich Tonhalle. Apart from his work as a soloist, he is a founding member of the Hermitage String Trio (with Boris Garlitsky, violin, and Alexander Zemstov, viola) and plays regularly with the pianists Nikolai Demidenko, Niklas Sivelov and Kathryn Stott.

He undertakes regular recital tours of Japan and has played with the Thailand Philharmonic Orchestra and the Macau Chamber Orchestra. In Europe he has been invited to play with the Basel, BBC Scottish, Berlin Radio, Biel-Bienne and Norrköping Symphony Orchestras; the Prague Philharmonic Orchestra, Promusica Salzburg and the Orchestre de la Suisse Romande.

He is a professor at the Hochschule für Musik und Theater, Hannover, Germany.

www.leonidgorokhov.com



Petersburger Komponisten

Sankt Petersburg ist seit jeher eine Stadt der Widersprüche – die Newa ließ sich nur widerwillig mit großen Granitblöcken in das Korsett einer Stadt zwingen und rächt sich seither mit regelmäßigen, heftigen Überschwemmungen. Tausende ließen im Kampf mit den Elementen beim Städtebau im Sumpfgelände ihr Leben. Die Stadt mit ihren Prachtbauten liegt heute wie ein glänzender Mantel des Schweigens über den dunklen Abgründen ihrer Geburtsstunde.

Auch die Petersburger Komponistenszene des zwanzigsten Jahrhunderts musste sich im Spannungsfeld zwischen politischen Repressionen einerseits und künstlerischer Freiheit andererseits einordnen. Widersprüche generieren Energien: Vielleicht ist dies einer der Gründe, warum sich die Stadt zu einer derartig erfindungsreichen künstlerischen Brutstätte entwickeln konnte. Was uns zunächst als Tatsache auffiel, in der Folge immer brennender interessierte und schließlich regelrecht dazu verführte, uns in die Petersburger Komponistenszene zu stürzen und ihr als Hommage ein ganzes Themenalbum zu widmen.

Man kann nicht bloß vom Charakter der Stadt, sondern bisweilen regelrecht von einem Mythos sprechen, der die künstlerischen Helden von Petersburg prägte. Oder waren es nicht eigentlich die Künstler, die den Mythos Petersburg hinaufbeschworen?

... Petersburg: von Peter dem Großen im Himmel erbaut und auf die Erde hinabgelassen. Russlands Fenster zu Europa, Europas Fenster zu Russland. Kleines Amsterdam, Venedig

des Nordens. Die Stadt der Halbverrückten, der fixen Ideen und Halluzinationen. Jeden zweiten Tag Regen. Baba Yagas Hütte auf Hühnerfüßen, Toska (тоска, конечно), der eiserne Reiter, Weiße Nächte, бродячая собака, Zwiebeltürme, 800 Brücken ...



Unsere Auswahl an Petersburger Komponisten kann trotz des großzügigen Doppel-CD-Formats nur eine Ahnung des kulturellen Reichtums dieser Ära verkörpern. Dabei tauchen Altbekannte und Neuentdeckte gleichermaßen auf: Zu letzteren etwa zählt Boris Arapow mit seiner *Cello Sonate*. Besessen, überspannt, durch glockige Anklänge zuweilen in transzendent-fantastischer Manier religiös. Seine Lehrerin, Galina Ustvoljskaja, tritt mit zwei ihrer *Préludes* in Erscheinung – vom Stil her reduziert, intensiv, wie unter einem Brennglas.

Beide Künstler waren eng mit Dmitri Schostakowitsch verbunden, dessen Schaffen als möglichst vielschichtig präsentiert werden soll: neben der *Cello-Sonate* auch durch Zeugnisse seines Wirkens als Filmkomponist und Stummfilmbegleiter. Schostakowitschs *Lieder für Cello und Klavier* zu arrangieren war eine gleichermaßen neuartige wie dankbare Aufgabe: spanische und jüdische Charakterstücke als Ausdruck großer Weltoffenheit.

Anton Arenski kommt mit verhältnismäßig konventioneller Klangsprache daher: Blitzende Virtuosität und russische Folklore resultieren in prägnanten und dankbaren Werken für das Cello-Klavier-Repertoire. Umso extrovertierter wirkt im Kontrast dazu Paradiesvogel Arthur Lourié: Seine *Formes en l'air*



(Формы в воздухе) sind Picasso gewidmet und auch graphisch experimentell gehalten.

Das *Prélude* hingegen steht im romantischen Geist und verströmt den süßen Geruch exotischer Blumen – oder ist es eher die Duftnote von Opium?

Mit Boris Tischtschenko darf neben dem Klavier auch das Cello solistisch zu Wort kommen. Und es tut dies mit erbarmungsloser Intensität. Die Aufnahme seiner *Solo-Sonate* fiel auf den 24. Februar 2022, den Beginn der Kriegshandlungen in der Ukraine. Worte wurden darüber keine verloren, aber das Werk spiegelt in seinem Ton die Stimmung des Tages fast schon erschreckend genau wider.

Ganz unverzichtbar für die CD: Leonid Gorokhov. Nicht nur, weil er als Komponist die Cello-Welt mit seiner *Serenade* bereichert (inklusive einer kleinen Hommage an die Balalaika). Auch als Instrumentalist, Lehrer und als Bindeglied zu „unseren“ Petersburger Komponisten steuerte er Wertvolles bei: Er hat Galina Ustwolskaja und Boris Arapow persönlich kennenlernen dürfen und uns im Übrigen zur Aufnahme eines der *Préludes* von Boris Goltz ermuntert. Goltz' Klangsprache ist eigen, pianistisch reizvoll und harmonisch interessant. Unabhängig vom traurigen Schicksal ihres Schöpfers als Kriegsopfer, verdienen die *Préludes* eine eigenständige Existenz als kleine musikalische Kostbarkeiten. Unsere Aufnahmen sind als Ermunterung an die pianistische Welt zu verstehen, diese Kleinodien in ihr Repertoire aufzunehmen.

Eine anders geartete und diesmal an unsere Hörer gerichtete Anstiftung bestand in der Einladung, sich über die vorliegenden Musikaufnahmen zu „verzetteln“, die ganz persönlichen Höreindrücke auf einem kleinen Stück Papier zu verewigen. Dies wurde zu unserer Freude auf die unterschiedlichste Art aufgegriffen und anschließend – post scriptum – im Booklet festgehalten.

Die imaginäre Reise entlang der Newa war lehrreich, herausfordernd, bereichernd und macht Lust auf weitere Spurensuche vor Ort (welche unbedingt einen Abstecher in das legendäre Künstlerlokal *Zum streunenden Hund* (бродячая собака) beinhalten sollte). Das vorausdenkende Wirken der künstlerischen Abenteurer dieser Epoche im Zusammenspiel mit einer einzigartigen Verdichtung von seelischen und intellektuellen Kräften durch Integration von bildender Kunst, Architektur, Politik, Musik und Dichtung wirkt heute noch nach – als Innovation, aber auch als Erschütterung.

Unser herzlicher Dank gilt dem Deutschen Musikrat und NeuStart Kultur, ohne deren großzügige Unterstützung unsere musikalische Reise entlang der Newa nicht möglich gewesen wäre.

Marie Rosa Günter



Erzählen, seit Urzeit gedenken,
Immerfort, immer gleich, immer anders
Wie heißen, wem gehören?

Seltsam, seid ihr zahlreich,
Lauscht ihr selten,
Aber ein Einsamer...

Kam Einer mit Hornbrille
Sich vergessen, endlich! Tagträumen, loslassen,
Nahm mich ganz in sich auf.

Fließen durch Geist, Herz, Feder,
Wurde Klang,
Wurde Melodie, wurde...

Drei Sonnen eines Tages,
Zwei Stechende, wie Blitze durch Metall,
Wichen nie von mir.

Einer war hier, kehrte nicht zurück
Letztens.
Auch andere ohne Widerkehr.

Einer, in Paris,
Schaute meine Schwester,
Dachte doch nur an mich.

Einer findet keinen Schlaf,
Ruft mich herbei
Als Serenade.

Ein Mann, eine Frau kamen,
Schauen, Finden, Öffnen,
Geschichten fließen,

Fließen weiter durch Augen, Herzen, Köpfe...
Und Du?

Ich verstehe nicht.
Oder:
Ein Geheimnis!

Unbekannter, ferner Klang,
Langsames Sickern, weiter fließen, weiter...
Immerfort, immergleich, immer anders.

Marie Rosa Günter

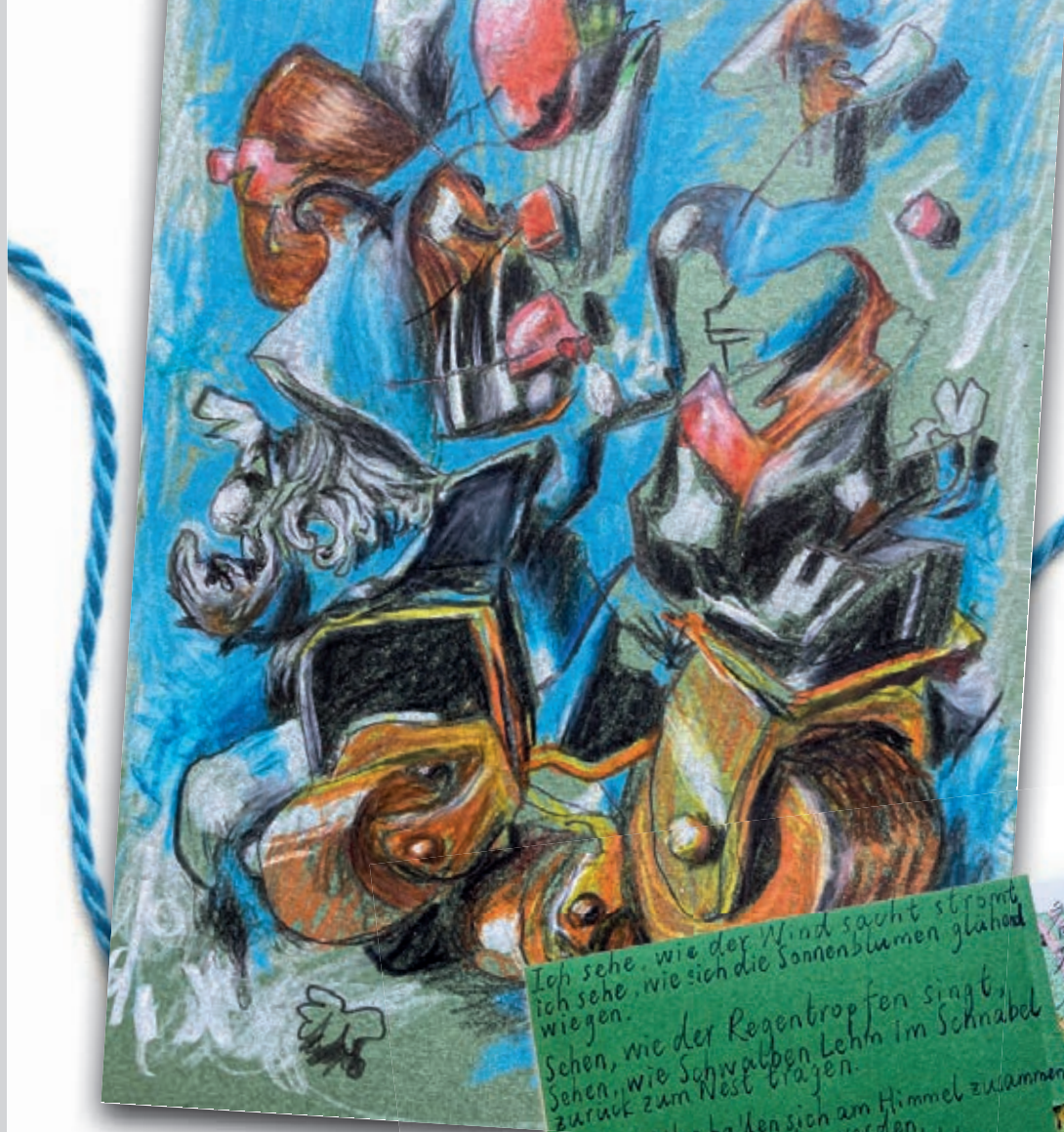
Die Künstler

Biografische Anmerkungen

Die in Braunschweig geborene Pianistin **Marie Rosa Günter** konnte schon in jungen Jahren durch zahlreiche Erfolge auf sich aufmerksam machen – sei es der erste Preis beim Steinway-Wettbewerb Hamburg, ein erster Preis beim Internationalen Grotrian-Steinweg Wettbewerb oder der Klassikpreis der Stadt Münster. Ihre vertiefte Beschäftigung mit J. S. Bach kommt im 1. Preis beim Köthener Bach-Wettbewerb zum Ausdruck; ihre Debüt-CD mit den *Goldbergvariationen* wurde im Jahr 2016 beim Label GENUIN classics veröffentlicht und von der Presse einschlägig gelobt sowie mit dem Pizzicato Supersonic Award ausgezeichnet. In diesem Jahr erschien beim selbigen Label ihre zweite Solo-CD, die unter dem Titel *Fragment und Kosmos* unter anderem die *Sonate op. 106* von Ludwig van Beethoven beinhaltet.

Neben ihrer solistischen Tätigkeit versteht sich Marie Rosa Günter als eine leidenschaftliche Kammermusikerin. Herausragende Erfolge erzielte sie mit ihrem Duopartner Stanislas Kim, mit dem sie Preisträger beim International Swedish Duo Competition sowie dem Concours International de Musique de Chambre de Lyon wurde. Im Jahr 2021 absolvierte Marie Rosa Günter das Konzertexamen in der Klasse von Bernd Goetzke. Außerdem ist sie Konzert-Diplomandin der renommierten Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom (Benedetto Lupo). Zurzeit unterrichtet Marie Rosa Günter an der Hochschule für Musik und Theater in Hannover.

www.marie-rosa-guenter.com



Ich sehe, wie der Wind saugt strömt,
 ich sehe, wie sich die Sonnenblumen glänzend
 wiegen.

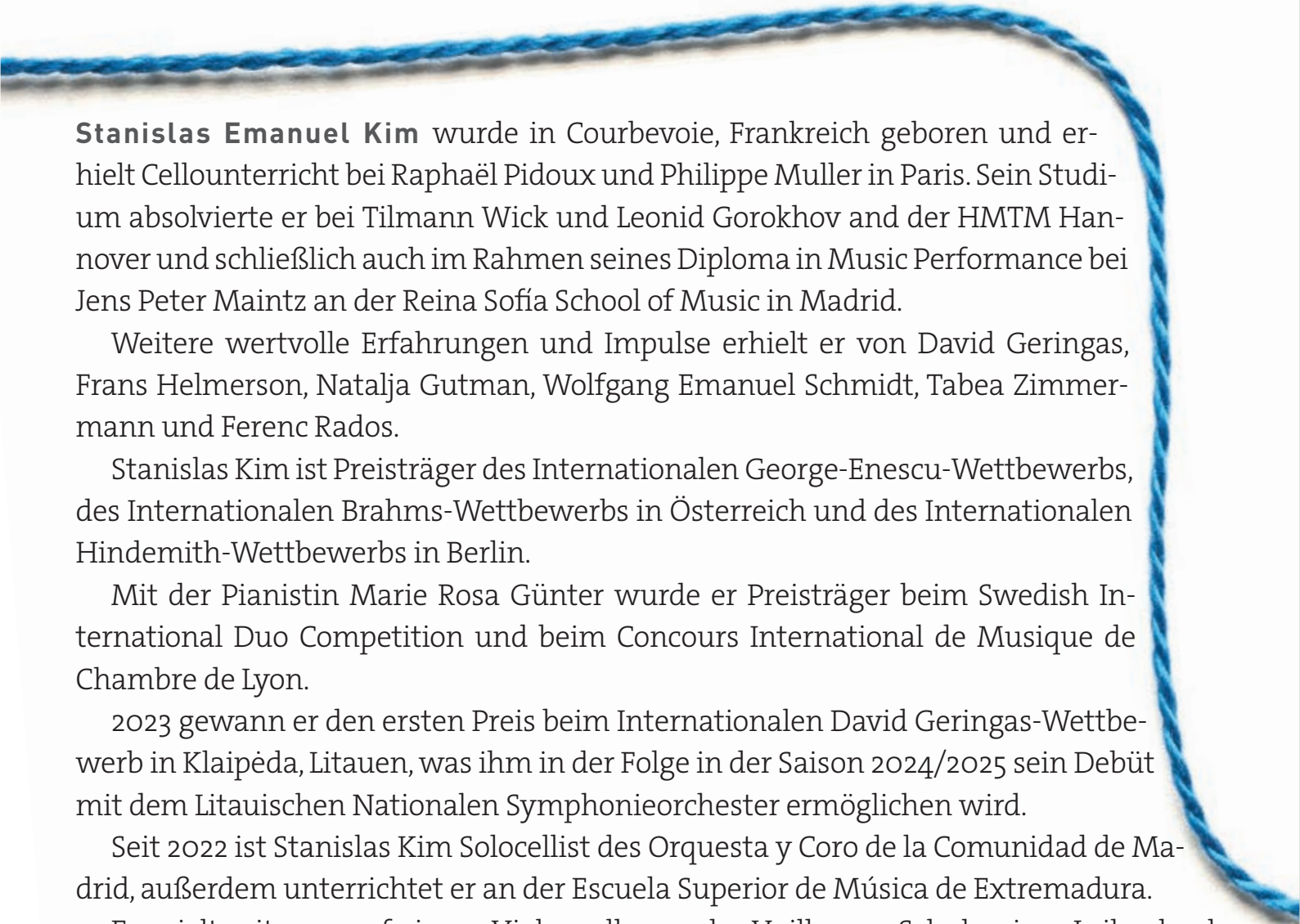
Schon, wie der Regentropfen singt,
 Sehen, wie Schwalben Lehm im Schnabel
 zurück zum Nest tragen.

Finstre Wolken bausen sich am Himmel zusammen,
 der Wind wird schärfer werden,
 allmählich schweigen die Insekten.

Die Adern der Blätter schlagen, die
 Erde krazt,
 Glöckchen
 dringen durch die Luft zu mir.
 Ein Pferdewagen fliegt im Galopp an
 der Blumenwiese vorbei.

Ich beuge mich nieder,
 eine zarte Blume zu küssen,
 erfassend, was mich bewegt.

看见风在流淌，我看不见向
 在红唇中摇曳，抚摸着
 的曲线。
 到雨滴在歌唱，鸟儿在
 回家。
 乌云密布，阴风将尘土也
 吹起。
 叶脉在跳动，泥土发出喘
 息声。马铃声穿过，轻便小
 车
 疾驰而去。
 我俯身亲吻一朵小花，
 记下我的心事。



Stanislas Emanuel Kim wurde in Courbevoie, Frankreich geboren und erhielt Cellounterricht bei Raphaël Pidoux und Philippe Muller in Paris. Sein Studium absolvierte er bei Tilmann Wick und Leonid Gorokhov an der HMTM Hannover und schließlich auch im Rahmen seines Diploma in Music Performance bei Jens Peter Maintz an der Reina Sofia School of Music in Madrid.

Weitere wertvolle Erfahrungen und Impulse erhielt er von David Geringas, Frans Helmerson, Natalja Gutman, Wolfgang Emanuel Schmidt, Tabea Zimmermann und Ferenc Rados.

Stanislas Kim ist Preisträger des Internationalen George-Enescu-Wettbewerbs, des Internationalen Brahms-Wettbewerbs in Österreich und des Internationalen Hindemith-Wettbewerbs in Berlin.

Mit der Pianistin Marie Rosa Günter wurde er Preisträger beim Swedish International Duo Competition und beim Concours International de Musique de Chambre de Lyon.

2023 gewann er den ersten Preis beim Internationalen David Geringas-Wettbewerb in Klaipėda, Litauen, was ihm in der Folge in der Saison 2024/2025 sein Debüt mit dem Litauischen Nationalen Symphonieorchester ermöglichen wird.

Seit 2022 ist Stanislas Kim Solocellist des Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, außerdem unterrichtet er an der Escuela Superior de Música de Extremadura.

Er spielt seit 2017 auf einem Violoncello aus der Vuillaume-Schule, einer Leihgabe der Deutschen Stiftung Musikleben.

www.stanisaskim.com

Leonid Gorokhov wurde in St. Petersburg geboren und hat dort das Konservatorium in der Celloklasse von Anatol Nikitin absolviert. Die Begegnungen mit renommierten

Cellisten wie Daniil Shafran, Bernhard Greenhouse, Alexander Rudin und Anner Bylsma haben ihn stark geprägt und inspiriert.

Leonid Gorokhov gewann 1982 den Ersten Preis und Grand Prix vom Internationalen Concertino Praha Wettbewerb, 1986 den Ersten Preis und Grand Prix bei dem Concours International d'Exécution Musicale in Genf und den Ersten Preis bei dem SACEM Kammermusikwettbewerb in Paris 1987.

1991 debütierte er als Solist unter Lord Yehudi Menuhin gemeinsam mit dem Philharmonischen Orchester St. Petersburg. Menuhin zeigte sich derart beeindruckt von dem Vortrag und der Persönlichkeit des Cellisten, dass er zu seinem großen Förderer wurde. Dies gab Leonid Gorokhov auch die Möglichkeit unter der Leitung von Menuhin mit den führenden Orchestern der Welt aufzutreten. So spielte er unter anderem mit den Berliner Philharmonikern, dem Royal Philharmonic Orchestra, dem Philharmonia Orchestra und dem English Symphony Orchestra.

Seit einigen Jahren gehört die Komposition, größtenteils für sein eigenes Instrument, zu seiner Leidenschaft und dient damit gleichzeitig dem Ziel, das Repertoire zu erweitern und bereichern.

Zu seinen musikalischen Partnern zählen Roland Krüger, Niklas Sivelöv, Boris Garlitsky, Ulf Schneider und Alexander Rudin.

Leonid Gorokhov wurde zum Professor an der Guildhall School

of Music and Drama in London berufen. Seit 2008 ist er in gleicher Position an der Hochschule für Musik, Theater und Medien in Hannover tätig.

www.leonidgorokhov.com

Danksagung

Es sei Neustart Kultur für die Unterstützung und Ermöglichung der Einspielung gedankt. Außerdem GENUIN für die Umsetzung von noch so speziellen Wünschen, Johannes Endl für die tolle Zusammenarbeit und Jo Titze für kreative Layout-Ideen und die wunderbaren Fotos. Zu guter Letzt danken wir natürlich den vielsprachigen Autoren der verschiedenen Zettel, die da wären: Shafagh Nosrati und dem Davidsbund Haus der Kultur Freiburg (Arapov-Sonate), Jusara Moser (Arapov-Sonate), Birgit Pieper-Günter (Schostakowitsch, Tender Girl Song) und Günter Rosmarin, Ulrich Kallmeyer (Das schöne Leben), Cuiping Ren (Traum), Finn Grobecker, Stanislas und Emmanuelle Cozon, Lina Batteux und Ralf Broszka.

Acknowledgements

We would like to express our heartfelt thanks to Neustart Kultur for their generous support and to the GENUIN team for making even our most special wishes possible, to Johannes Endl for the great cooperation and Jo Titze for his creative layout ideas and wonderful photos. Last but not least, our thanks go to the multilingual authors of the various notes: Shafagh Nosrati and the Davidsbund House of Culture Freiburg (Arapov Sonata), Jusara Moser (Arapov Sonata), Birgit Pieper Günter (Shostakovich, Tender Girl Song) and Günter Rosmarin, Ulrich Kallmeyer (The good Life), Cuiping Ren (Dream), Finn Grobecker, Stanislas und Emmanuelle Cozon, Lina Batteux und Ralf Broszka.

GENUIN classics GbR

Holger Busse, Alfredo Lasheras Hakobian, Michael Silberhorn

Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany

Phone: +49.(0)341.2155250 · Fax: +49.(0)341.2155255 · mail@genuin.de

Recorded at Festeburgkirche, Frankfurt/Main, Germany

February 24, 2022

Recorded at Tonstudio Tessmar, Hannover, Germany

September 20–21, 2022, January 23–24, 2023

Recording Producer/Tonmeister: Johannes Endl

Editing: Johannes Endl

Piano: Steinway C-227

Piano Tuner: Gerd Finkenstein (Tonstudio Tessmar)

English Translation: Erik Lloyd Dorset

Photography/Illustration: Jo Titze

Booklet Editor: Johanna Brause

Layout: Sabine Kahlke-Rosenthal

Graphic Design: Thorsten Stapel

©+© 2024 GENUIN classics, Leipzig, Germany

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,
lending, public performance and broadcasting prohibited.
